

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины
Информационные технологии М2.Б.1

Направление подготовки: 032700.68 - Филология

Профиль подготовки: Английский язык

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Садыкова Г.В.

Рецензент(ы):

Сайхунов М.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Арсентьева Е. Ф.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заместитель директора по международной деятельности Садыкова Г.В. директорат ИФиМК Институт филологии и межкультурной коммуникации, Gulnara.Sadykova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Получить представление об информационных технологиях, применяемых филологами в РФ и зарубежом. Акцент сделан на использовании современных информационно-коммуникационных технологиях в различных областях филологического знания. Студенты учатся применять полученные знания в процессе практической работы с языковым материалом и текстом.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " М2.Б.1 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.68 Филология и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, приобретенные обучающимися в курсе информатики, а также знания, полученные на уровне бакалавриата в результате изучения курса инновационных технологий в образовании, теоретических курсов русского языка, русской и зарубежной литературы и филологических дисциплин, ориентированных на практику.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень
ОК-2 (общекультурные компетенции)	способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
ОК-3 (общекультурные компетенции)	свободное владение русским и иностранным языками как средством делового общения
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способность проявлять инициативу, в том числе в ситуациях риска, нести ответственность за собственные решения
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способность порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности
ПК-10 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии
ПК-6 (профессиональные компетенции)	владение навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций
ПК-8 (профессиональные компетенции)	владение навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний
ПК-11 (профессиональные компетенции)	способность к подготовке методических пособий и организации профориентационной работы
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способность к подготовке методических пособий и организации профориентационной работы
ПК-16 (профессиональные компетенции)	умение выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций
ПК-17 (профессиональные компетенции)	знание теории и владение практическими навыками проектирования, конструирования, моделирования структуры и содержания образовательного процесса в области филологии
ПК-18 (профессиональные компетенции)	способность и готовность к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных, издательских проектов
ПК-19 (профессиональные компетенции)	умение планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им
ПК-20 (профессиональные компетенции)	владение навыками организации и проведения учебных занятий и практик, семинаров, научных дискуссий и конференций
ПК-21 (профессиональные компетенции)	владение навыками организации и управления научно-исследовательскими и производственными работами при решении конкретных задач в соответствии с профилем магистерской программы

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные понятия и положения курса; характерные особенности базовых информационных технологий и возможности их использования в филологии; специфику отбора, формализации и структурирования учебного материала по языку и литературе, предназначенного для компьютерной реализации;

2. должен уметь:

применять полученные знания при решении практических профессиональных задач;

3. должен владеть:

навыками применения современных информационных технологий при получении, хранении и преобразовании научной и учебной информации; навыками отбора и алгоритмизации учебного материала и создания сценариев учебных компьютерных программ по филологии; навыками работы с информационными ресурсами в Интернете;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать полученные знания в филологической деятельности; совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и применять на практике новые знания и умения, в том числе в областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Информационные технологии в образовании.	1	1	0	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Современные направления исследования текстов с помощью компьютерных технологий.	1	2-4	0	6	0	устный опрос письменная работа
3.	Тема 3. Инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении.	1	5-8	0	8	0	коллоквиум творческое задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Система дистанционного образования Мудл в филологии.	1	9-18	0	20	0	презентация коллоквиум
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение. Информационные технологии в образовании.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Введение. Информационные технологии в образовании. Роль ИКТ в филологии.

Тема 2. Современные направления исследования текстов с помощью компьютерных технологий.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Современные направления исследования текстов. Компьютерно-медийный дискурс. Компьютерно-медийная коммуникация.

Тема 3. Инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении.

практическое занятие (8 часа(ов)):

Инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении. Конкордансинг в филологическом исследовании.

Тема 4. Система дистанционного образования Мудл в филологии.

практическое занятие (20 часа(ов)):

Система дистанционного образования Мудл в филологии. Планирование и дизайн филологических онлайн курсов.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Информационные технологии в образовании.	1	1	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
2.	Тема 2. Современные направления исследования текстов с помощью компьютерных технологий.	1	2-4	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении.	1	5-8	подготовка к коллоквиуму	2	коллоквиум
				подготовка к творческому экзамену	6	творческое задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Система дистанционного образования Мудл в филологии.	1	9-18	подготовка к коллоквиуму	3	коллоквиум
				подготовка к презентации	10	презентация
	Итого				29	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, самостоятельная работа студентов, включающая более детальное изучение некоторых разделов курса, разработку образовательных сценариев компьютерных программ по филологии, подготовку лингвистических и литературоведческих учебных материалов для их представления в системе дистанционного обучения Moodle, знакомство и работу с образовательными ресурсами Интернета по дисциплинам филологического цикла.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Введение. Информационные технологии в образовании.

устный опрос , примерные вопросы:

Вопросы по теме: 1. В чем специфика современного понимания грамотности? 2. Какие задачи решают информационные технологии в образовании? 3. Какова роль ИКТ в филологии? 4. Чем отличается современное поколение обучающихся?

Тема 2. Современные направления исследования текстов с помощью компьютерных технологий.

письменная работа , примерные вопросы:

Проект ♦1 Analyzing two research articles focusing on media text and/or computer-mediated communication For this project you should locate, read and analyze two quality articles published in peer-reviewed journals ? one in a Russian journal approved by VAK and the other one in a European, U.S. or Asian journal which is listed in Scopus. This article should be related to the study of electronic text and electronic communication. Present your article in class following this template: 1.Author, title, year and place of publication 2.Main topic / research question 3.Kind of electronic text researched 4.Method of researching a text 5.Most interesting findings 6.Your evaluation of the article.

устный опрос , примерные вопросы:

Вопросы по теме 1. Обозначьте современные направления исследования текстов. 2. В чем особенность компьютерно-медийного дискурса? 3. Какова специфика компьютерно-медийной коммуникаций?

Тема 3. Инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении.

коллоквиум , примерные вопросы:

Вопросы по темам: 1. Обозначьте инновационные методы обработки текстов в лингвистике и литературоведении. 2. Как используется конкордансинг в филологическом исследовании?

творческое задание , примерные вопросы:

Проект ♦2 Project #2: Encyclopedia of Digital Tools This project aims at developing skills necessary to actively contribute to the creation of cultural digital artifacts such as blogs, digital images or videos. Together we will build the Encyclopedia of Digital Tools. You will need to post two encyclopedia entries. One of the entries will describe a digital tool that you actively use, while the other one will be about a tool that you will learn specifically for this course. Select any digital technology that could be used for learning and teaching and that encourages active participation. For example, you can create an entry about software you use to create podcasts/movies/presentations or about a social networking site you may use for teaching. For ideas please visit ♦or

<http://edudemic.com/2011/11/best-web-tools/> ♦or

<http://zaidlearn.blogspot.com/2008/04/free-learning-tool-for-every-learning.html>. This should not be just a website with good resources: it should be a web service or software that could help one become an active creator and a member of participatory culture. You should not just describe a tool but actually learn and create a product with it! Therefore be selective, consider your current technology skills and allow time for learning and creating a product for the second entry. Your encyclopedia entries need to be 150-250 word long and include the following: 1. Tool title (must be also in the subject line of your entry) and the link to it. 2. Main features 3. Level of difficulty and time required for learning for people with basic/intermediate computer proficiency 4. (Potential) classroom application. 5. Conclusion: Is the tool worth learning? What for? 6. A link to the product you created with this tool. Review and comment on at least 2 encyclopedia entries composed by your colleagues. NB. Please do not repeat your colleagues. Post an entry about the tool that nobody described yet, if possible.

Тема 4. Система дистанционного образования Мудл в филологии.

коллоквиум , примерные вопросы:

Обсуждение всех тем курса. Оценивание индивидуальных презентаций.

презентация , примерные вопросы:

Финальный проект ♦3 Online Module in Moodle Throughout the course you will be using Moodle platform and learning how to create language activities in this platform. For this project you need to create 3 fully developed language activities using Moodle tools. Your target audience are 5th year students of our department. Together with an instructor you will decide on the major topic, vocabulary and grammar for the module. You will read activities provided in Stanford (2009) Moodle 1.9 for Second Language Teaching and decide on tools and texts you will use for the module. The final version of the module must include: 1. Introduction to the module where you describe the module topic, objectives, and activities. 2. One group activity (discussion forum, chat, class blogging, wiki project) 3. One individual activity (reading and/or writing activity, possibly with a glossary). 4. One test/quiz that focuses on vocabulary and grammar of the module. Each activity has to include a clear step-by-step instructions and detailed evaluation criteria, when necessary. As an alternative you can create an online course for some other course in linguistics or literature. You should discuss your ideas with an instructor before you do so.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Перечень вопросов на зачет:

1. Describe innovation technologies in philology
2. What are current trends in the use of ICTs in science and education?
3. How are ICT tools used in linguistics and other philological fields?
4. Describe modern trends in the study of electronic texts.
5. Describe current trends in the study of electronic communication.
6. What is concordancing and how could it be used in research?
7. How ICTs are used in lexicography?
8. How ICTs are used for translation?
9. What are major principles of designing a philology course online?

7.1. Основная литература:

Modern Research Principles and Tools = Современные принципы и средства научной деятельности: Учебно-методическое пособие для аспирантов (магистрантов) отделения английского языка и литературы / Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т. каф. романо-герм. филол.; Сост. Г. В. Садыкова. - Казань: Казан. гос. ун-т им. В. И. Ульянова - Ленина, 2010.- 33 с.

Information-Communication Technologies in Language Teaching = Информационно-коммуникационные технологии в преподавании иностранного языка: Методическое пособие для студентов и аспирантов отделения английского языка и литературы / Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т. каф. романо-герм. филол.; Сост. Г. В. Садыкова. - Казань: Казан. гос. ун-т им. В. И. Ульянова - Ленина, 2009.- 38 с.

7.2. Дополнительная литература:

Устюгова В. Н. Практикум для изучения возможностей работы в системе дистанционного обучения Moodle: учебное пособие. Казань [ТГГПУ], 2011. имеется в библиотеке КФУ

Дистанционные образовательные технологии: проектирование и реализация учебных курсов / Лебедева М. Б., Агапов С. В., Горюнова М. А., Костиков А. Н., Костилова Н. А., Никитина Л. Н., Соколова И. И., Степаненко Е. Б., Фрадкин В. Е., Шилова О. Н. / Под общ. ред. М. Б. Лебедевой. - СПб.: БХВ-Петербург, 2010. - 336 с. - (ИиИКТ). - ISBN 978-5-9775-0505-5. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=350822>

7.3. Интернет-ресурсы:

Computer Assisted Language Learning -

<http://www.informaworld.com/smpp/title~content=t716100697>

Edudemic: Best web tools - <http://edudemic.com/2011/11/best-web-tools/>

Free learning tools for every learning -

<http://zaidlearn.blogspot.com/2008/04/free-learning-tool-for-every-learning.html>

Language Learning and Technology - <http://llt.msu.edu/>

Moodle Official Site - <http://moodle.org/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Информационные технологии" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс с возможностью выхода в локальную сеть вуза (факультета) и глобальную сеть Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Курс сопровождает ЭОР, размещенный <http://zilant.kfu.ru/course/view.php?id=188>

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе Английский язык .

Автор(ы):

Садыкова Г.В. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Сайхунов М.Р. _____

"__" _____ 201__ г.